

Dettaglio Area di attività

SETTORE - 24 Area comune

PROCESSO - Interpretariato e Traduzione

SEQUENZA DI PROCESSO - Interpretariato lingua vocale e lingua dei segni

ADA.24.06.02 (ex ADA.25.259.891) - Interpretariato in lingua dei segni italiana (LIS)

RA1: Identificare le caratteristiche contestuali, situazionali e personali dell'interazione comunicativa mediata, sulla base delle informazioni raccolte e pregresse, riconoscendo le specificità culturali dei due mondi linguistici

ATTIVITA' RA.24.06.02.1

Analisi del contesto comunicativo e del setting di lavoro

Identificazione della dimensione comunicativo - relazionale degli attori coinvolti

Realizzazione di ricerche preliminari sul contesto culturale di lavoro e sui contenuti specifici dell'interazione comunicativa mediata

RA2: Realizzare l'elaborazione/resa del messaggio linguistico dal canale acustico-vocale a quello visivo-gestuale e viceversa, elaborando le informazioni del testo in entrata, adottando uno stile ed un registro adeguati all'interazione comunicativa e valutando in itinere la correttezza di forma e contenuto di quanto interpretato

ATTIVITA' RA.24.06.02.2

Decodificazione e comprensione del messaggio in entrata (in forma vocale, segnata, scritta)

Interpretazione (elaborazione e resa) del messaggio dal canale acustico-vocale

a quello visivo-gestuale e viceversa

Analisi in itinere della correttezza formale dell'interpretazione

Adozione di un registro linguistico (es. congelato, formale, informale, ecc.) adeguato alla tipologia dell'atto interpretativo

RA3: Valutare il risultato del processo interpretativo, in autonomia o in team (debriefing), sulla base dell'analisi del lavoro svolto nella sua interezza, confrontando la corrispondenza dell'aspettativa iniziale all'esito finale

ATTIVITA' RA.24.06.02.3

Analisi finale del lavoro svolto

Auto-valutazione del processo interpretativo e/o debriefing in team

Codici ISTAT CP2021 associati all'ADA

| Codice CP | Titolo CP |
|-----------|--|
| 2.5.4.3.0 | Interpreti e traduttori di livello elevato |

Codici ISTAT ATECO associati alla sequenza di processo

| Codice Ateco | Titolo Ateco |
|--------------|------------------------------|
| 74.30.00 | Traduzione e interpretariato |

